

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 53 (1939)

**Artikel:** Versiun suainter Simonides da Keos : 556-468 a. Cr.  
**Autor:** Jachen, Luzzi  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-209247>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Georg Jenatsch

1596—1639.

Ch'ün dia pür che ch'ün vol,  
schnear la grandezza nu po'l  
a Jenatsch, l'eroe grischun  
da forza sco ün liun.

I'l temp il plü disastrus,  
nels ans ils plü dolurus  
cha nos Grischun ha fat tras,  
ais stat Jenatsch il plü schlass.

Il plü avedut, curaschus,  
in tuot seis far valorus,  
sur nos pajais ha'l vaglià  
e l'independenz' acquistà.

Ch'el tgnet libertà il plü ot,  
perque al rendain nus lod.  
Ad el ais bler perdunà:  
La patria surtuot ha'l amà!

J. L.

## Versiun suainter Simonides da Keos

556—468 a. Cr.

Vus, chi eschat crodats pro las Termopylas,  
illa mort vais chattà la plü bella sort,  
ün utêr ais la foss' a vus, il led regordanza  
ed il plant ün chant da triumf.

Quaist monumaint d'eroissem nu cuverna mâ müs-chel  
cun invlidanza,  
ne po il temp, chi ruina tuot, desdrüer,  
perche cun vus abitescha i'l s-chür da quaist vout  
l'onur da la schlatta hellena,  
cun vus Leonidas, il rai da Sparta,  
chi'l splenduraint exaimpel da viril' acziun  
e glori' immortala ans tralasset.

J. L.